

Lesson 11: An-Nisa (Ayaat 105- 122): Day 33

سُورَةُ النِّسَاءِ کی تفسیر

إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ إِلَيْكَ

إِنَّا	أَنْزَلْنَاهُ	إِلَيْكَ
بیشک	نازل کی ہم نے	طرف حیری
(اے پیغمبر) ہم نے تم پر		

الْكِتَابَ بِالْحَقِّ لِتَحْكُمَ بَيْنَ النَّاسِ بِمَا أَرَاكَ اللَّهُ ۖ وَلَا تَكُنْ

الْكِتَابَ	بِالْحَقِّ	لِتَحْكُمَ	بَيْنَ	النَّاسِ	بِمَا	أَرَاكَ	اللَّهُ	وَلَا	تَكُنْ
کتاب	ساتھ حق کے	تاکہ حکم کرے تو	درمیان	لوگوں کے	ساتھ اس چیز کے کہ	دکھلاتا ہے تجھ کو	اللہ	اور	مت ہو

جی کتاب نازل کی ہے تاکہ اللہ کی ہدایات کے مطابق لوگوں کے مقدمات فیصلہ کرو اور (دیکھو) دنیا بازوں

لِلْخَائِنِينَ خَصِيًّا ۝۱۰۵ وَاسْتَغْفِرِ اللَّهَ ۖ إِنَّ اللَّهَ كَانَ غَفُورًا

لِلْخَائِنِينَ	خَصِيًّا	وَاسْتَغْفِرِ	اللَّهُ	إِنَّ	اللَّهُ	كَانَ	غَفُورًا
خیانت کرنے والوں کی طرف سے	بھگڑنے والا	اور بخشش مانگ	اللہ سے	بے شک	اللہ	ہے	بخشنے والا

کی حمایت میں کبھی بحث نہ کرنا ۝۱۰۵ اور اللہ سے بخشش مانگنا۔ بے شک اللہ بخشنے والا

رَّحِيمًا ۝۱۰۶ وَلَا تُجَادِلْ عَنِ الَّذِينَ يَخْتَانُونَ أَنْفُسَهُمْ ۖ إِنَّ اللَّهَ

رَّحِيمًا	وَلَا	تُجَادِلْ	عَنِ	الَّذِينَ	يَخْتَانُونَ	أَنْفُسَهُمْ	إِنَّ	اللَّهُ
مہربان	اور	مت	جھگڑو	طرف سے	ان لوگوں کے کہ	خیانت کرتے ہیں	جانوں اپنی کو	بے شک اللہ

مہربان ہے ۝۱۰۶ اور جو لوگ اپنے ہم جنسوں کی خیانت کرتے ہیں ان کی طرف سے بحث نہ کرنا کیونکہ اللہ

لَا يُحِبُّ مَنْ كَانَ خَوَّانًا أَثِيمًا ۝۱۰۷ يَسْتَخْفُونَ مِنَ النَّاسِ

لَا	يُحِبُّ	مَنْ	كَانَ	خَوَّانًا	أَثِيمًا	يَسْتَخْفُونَ	مِنَ	النَّاسِ
نہیں	دوست رکھتا	اس شخص کو جو	ہے	خیانت کرنے والا	گنہگار	چھپتے ہیں	سے	لوگوں

خائن اور مرتکب جرائم کو دوست نہیں رکھتا ۝۱۰۷ یہ لوگوں سے تو چھپتے ہیں اور اللہ سے نہیں

وَلَا يَسْتَحْفُونَ مِنَ اللَّهِ وَهُوَ مَعَهُمْ إِذْ يُبَيِّتُونَ مَا لَا يَرْضَىٰ مِنْ									
وَلَا	يَسْتَحْفُونَ	مِنَ	اللَّهِ	وَ	هُوَ	مَعَهُمْ	إِذْ	يُبَيِّتُونَ	مَا لَا يَرْضَىٰ
اور	نہیں	چھپ	سکتے	سے	اللہ	اور	وہ	ساتھ	انکے
ہے جوقت مصلحت کرتے ہیں وہ چیز کہ نہیں پسند کرتا تو وہ ان کے ساتھ ہوا									
الْقَوْلُ ۖ وَكَانَ اللَّهُ بِمَا يَعْمَلُونَ مُحِيطًا ۝۱۰۸ هَآئِثُمْ هُوَ لَآءٍ جَدَلْتُمْ									
الْقَوْلُ	وَ	كَانَ	اللَّهُ	بِمَا	يَعْمَلُونَ	مُحِيطًا	هَآئِثُمْ	هُوَ	لَآءٍ
بات	اور	ہے	اللہ	ساتھ	اس	جنگ	کرتے	ہیں	وہ
گھیرنے والا ہاں تم وہ لوگ ہو کہ جھگڑے کیے تم نے کرتا ہے۔ اور اللہ ان کے (تمام) کاموں پر احاطہ کیے ہوئے ہے ۝۱۰۸ بھلا تم لوگ دنیا کی زندگی میں									
عَنْهُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا ۖ فَمَنْ يُجَادِلُ اللَّهَ عَنْهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ أَمْ									
عَنْهُمْ	فِي	الْحَيَاةِ	الدُّنْيَا	فَمَنْ	يُجَادِلُ	اللَّهُ	عَنْهُمْ	يَوْمَ	الْقِيَمَةِ
انکی	طرف	سے	دنیا	کے	پس	کون	جھگڑے	گا	اللہ
تو ان کی طرف سے بحث کر لیتے ہو۔ قیامت کو ان کی طرف سے اللہ کے ساتھ کون جھگڑے گا									
مَنْ يَكُونُ عَلَيْهِمْ وَكِيلًا ۝۱۰۹ وَمَنْ يَعْمَلْ سُوءًا أَوْ يَظْلِمْ نَفْسَهُ									
مَنْ	يَكُونُ	عَلَيْهِمْ	وَكِيلًا	وَ	مَنْ	يَعْمَلْ	سُوءًا	أَوْ	يَظْلِمْ
کون	ہوگا	اوپر	ان کے	اور	جو	کوئی	کام	کرے	یا
ظلم کرے جان اپنی کو اور کون ان کا وکیل بنے گا ۝۱۰۹ اور جو شخص کوئی برا کام کر بیٹھے یا اپنے حق میں ظلم کر لے پھر اللہ									
ثُمَّ يَسْتَغْفِرِ اللَّهُ يَجِدِ اللَّهُ غَفُورًا رَّحِيمًا ۝۱۱۰ وَمَنْ يَكْسِبْ إِثْمًا									
ثُمَّ	يَسْتَغْفِرِ	اللَّهُ	يَجِدِ	اللَّهُ	غَفُورًا	رَّحِيمًا	وَ	مَنْ	يَكْسِبْ
پھر	بخشش	مانگے	اللہ	سے	پائے	گا	اللہ	کو	بخشنے
والا (اور) مہربان پائے گا ۝۱۱۰ اور جو کوئی گناہ کرتا ہے									
فَإِنَّمَا يَكْسِبُهُ عَلَىٰ نَفْسِهِ ۖ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ۝۱۱۱ وَمَنْ									
فَإِنَّمَا	يَكْسِبُهُ	عَلَىٰ	نَفْسِهِ	وَ	كَانَ	اللَّهُ	عَلِيمًا	حَكِيمًا	وَ
پس	وائے	انکے	نہیں	کہ	کما	ہے	اس	کو	اپنی
جان کے اور ہے اللہ جاننے والا (اور) حکمت والا ۝۱۱۱ اور جو									
تو اس کا وبال اسی پر ہے۔ اور اللہ جاننے والا (اور) حکمت والا ہے ۝۱۱۱ اور جو									

يَكْسِبُ خَطِيئَةً أَوْ إِثْمًا ثُمَّ يَرْمِي بِهِ بَرِيئًا فَقَدِ احْتَمَلَ بُهْتَانًا									
يَكْسِبُ	خَطِيئَةً	أَوْ	إِثْمًا	ثُمَّ	يَرْمِي	بِهِ	بَرِيئًا	فَقَدِ	احْتَمَلَ
کمائے	کچھ خطا	یا	گناہ	پھر	تہمت لگانے	ساتھ اسکے	بے گناہ کو	پس تحقیق	اٹھالیا اس نے
شخص کوئی قصور یا گناہ تو خود کرے لیکن اس سے کسی بے گناہ کو متهم کر دے تو اس نے بہتان اور صریح گناہ کا									
وَإِثْمًا مُّبِينًا ۚ وَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكَ وَرَحْمَتُهُ لَهَمَّتْ طَائِفَةٌ									
وَ	إِثْمًا	مُّبِينًا	وَ	لَوْلَا	فَضْلُ	اللَّهِ	عَلَيْكَ	وَ	رَحْمَتُهُ
اور	گناہ	ظاہر	اور	اگر نہ	ہوتا فضل	اللہ کا	اور پر تمہارے	اور	رحمت اس کی
البتہ قصد کیا تھا ایک جماعت نے									
بوجھ اپنے سر پر رکھا ۛ اور اگر تم پر اللہ کا فضل اور مہربانی نہ ہوتی تو ان میں سے ایک جماعت									
مِّنْهُمْ أَنْ يُضِلُّوكَ ۖ وَمَا يُضِلُّونَ إِلَّا أَنْفُسَهُمْ وَمَا يَضُرُّونَكَ									
مِّنْهُمْ	أَنْ	يُضِلُّوكَ	وَ	مَا	يُضِلُّونَ	إِلَّا	أَنْفُسَهُمْ	وَ	مَا
ان میں سے	کہ	بہکا دیں تجھ کو	اور	نہ	بہکاویں	مگر	جانوں اپنی کو	اور	نہیں
ضرر پہنچاویں تجھ کو									
تم کو بہکانے کا قصد کر ہی چکی تھی۔ اور یہ اپنے سوا (کسی کو) بہکا نہیں سکتے اور نہ تمہارا کچھ									
مِنْ شَيْءٍ ۖ وَأَنْزَلَ اللَّهُ عَلَيْكَ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَعَلَّمَكَ مَا لَمْ									
مِنْ شَيْءٍ	وَ	أَنْزَلَ	اللَّهُ	عَلَيْكَ	الْكِتَابَ	وَالْحِكْمَةَ	وَعَلَّمَكَ	مَا	لَمْ
کچھ چیز سے	اور	اتاری	اللہ نے	اور پر تمہارے	کتاب	اور حکمت	اور سکھایا تجھ کو	جو کچھ	نہ
بگاڑ سکتے ہیں۔ اور اللہ نے تم پر کتاب اور دانائی نازل فرمائی ہے اور تمہیں وہ باتیں سکھائی									
تَكُنْ تَعْلَمُ ۖ وَكَانَ فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكَ عَظِيمًا ۝۱۳ لَا خَيْرَ فِي كَثِيرٍ									
تَكُنْ	تَعْلَمُ	وَ	كَانَ	فَضْلُ	اللَّهُ	عَلَيْكَ	عَظِيمًا	لَا	خَيْرَ
تھا تو	جانتا	اور	ہے	فضل	اللہ کا	اور پر تیرے	بڑا	نہیں ہے	بھلائی
بہت									
ہیں جو تم جانتے نہیں تھے۔ اور تم پر اللہ کا بڑا فضل ہے ۛۛۛ ان لوگوں کی بہت									
مِّنْ نَّجْوَاهُمْ إِلَّا مَنْ أَمَرَ بِصَدَقَةٍ أَوْ مَعْرُوفٍ أَوْ إِصْلَاحٍ بَيْنَ									
مِّنْ	نَّجْوَاهُمْ	إِلَّا	مَنْ	أَمَرَ	بِصَدَقَةٍ	أَوْ	مَعْرُوفٍ	أَوْ	إِصْلَاحٍ
سے	مشورے ان کے	مگر	جو کوئی کہ	حکم کرے	ساتھ خیرات کے	یا	اچھی بات کے	یا	صلح کرا دینے کے
درمیان									
سی مشورتیں اچھی نہیں ہاں (اس شخص کی مشورت اچھی ہو سکتی ہے) جو خیرات یا نیک بات یا لوگوں									

النَّاسِ ۝ وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ ابْتِغَاءَ مَرْضَاتِ اللَّهِ فَسَوْفَ نُؤْتِيهِ

النَّاسِ	وَ	مَنْ	يَفْعَلْ	ذَلِكَ	ابْتِغَاءَ	مَرْضَاتِ	اللَّهِ	فَسَوْفَ	نُؤْتِيهِ
لوگوں کے	اور	جو کوئی	کرے	یہ	واسطے چاہئے	رضامندی	اللہ کے	پس البتہ	دیں گے ہم اسکو

میں صلح کرنے کو کہے۔ اور جو ایسے کام اللہ کی خوشنودی حاصل کرنے کے لیے کرے گا تو ہم اس کو بڑا

أَجْرًا عَظِيمًا ۝ وَمَنْ يُشَاقِقِ الرَّسُولَ مِنْ بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُ

أَجْرًا	عَظِيمًا	وَ	مَنْ	يُشَاقِقِ	الرَّسُولَ	مِنْ بَعْدِ	مَا تَبَيَّنَ	لَهُ
ثواب	بڑا	اور	جو کوئی	مخالفت کرے	رسول کی	بعد اس کے کہ	ظاہر ہوئی	واسطے اسکے

ثواب دیں گے ۝ اور جو شخص سیدھا رستہ معلوم ہونے کے بعد پیغمبر کی مخالفت کرے

الْهُدَى وَيَتَّبِعْ غَيْرَ سَبِيلِ الْمُؤْمِنِينَ نُوَلِّهِ مَا تَوَلَّى وَنُصْلِهِ

الْهُدَى	وَ	يَتَّبِعْ	غَيْرَ	سَبِيلِ	الْمُؤْمِنِينَ	نُوَلِّهِ	مَا تَوَلَّى	وَنُصْلِهِ
ہدایت	اور	پیروی کرے	سوا	راہ	مسلمانوں کے	متوجہ کریں گے ہم اسکو	چھوڑ متوجہ ہوا ہے	اور داخل کریں گے ہم اسکو

اور مومنوں کے رستے کے سوا اور رستے پر چلے تو چھوڑ وہ چلتا ہے ہم اسے ادھر ہی چلنے دیں گے اور (قیامت کے دن)

جَهَنَّمَ ۝ وَسَاءَتْ مَصِيرًا ۝ إِنَّ اللَّهَ لَا يَغْفِرُ أَنْ يُشْرَكَ بِهِ

جَهَنَّمَ	وَ	سَاءَتْ	مَصِيرًا	إِنَّ	اللَّهَ	لَا	يَغْفِرُ	أَنْ يُشْرَكَ	بِهِ
دوزخ میں	اور	بری ہے	جگہ پھر جانے کی	بے شک	اللہ	نہیں	بخشتا	یہ کہ	شریک لایا جائے

جہنم میں داخل کریں گے۔ اور وہ بری جگہ ہے ۝ اللہ اس گناہ کو نہیں بخشتے گا کہ کسی کو اس کا شریک بنایا جائے

وَيَغْفِرُ مَا دُونَ ذَلِكَ لِمَنْ يَشَاءُ ۝ وَمَنْ يُشْرِكْ بِاللَّهِ فَقَدْ ضَلَّ

وَيَغْفِرُ	مَا دُونَ	ذَلِكَ	لِمَنْ	يَشَاءُ	وَ	مَنْ	يُشْرِكْ	بِاللَّهِ	فَقَدْ	ضَلَّ
اور بخش دیتا ہے	سوائے	اس کے	واسطے جسکے	چاہے	اور	جو کوئی	شریک لائے	ساتھ اللہ کے	پس تحقیق	گمراہ ہوا

اور اس کے سوا (اور گناہ) جس کو چاہے گا بخش دے گا۔ اور جس نے اللہ کے ساتھ شریک بنایا

ضَلًّا بَعِيدًا ۝ إِنَّ يَدْعُونَ مِنْ دُونِهَا آلَاءَ انِّثَاءِ وَإِنْ يَدْعُونَ

ضَلًّا	بَعِيدًا	إِنَّ	يَدْعُونَ	مِنْ دُونِهَا	آلَاءَ	انِّثَاءِ	وَ	إِنْ	يَدْعُونَ
گمراہی	دور کی	نہیں پکارتے	سوائے اس کے	مگر	عورتوں کو	اور	نہیں پکارتے	نہیں پکارتے	نہیں پکارتے

وہ رستے سے دور جا پڑا ۝ یہ جو اللہ کے سوا جو پرستش کرتے ہیں تو عورتوں ہی کی۔ اور پکارتے ہیں تو

الْأَشْيَاطَ مَرِيدًا ۝ لَعَنَهُ اللَّهُ ۝ وَقَالَ لَا تَخِذَنَّ مِنْ عِبَادِكَ							
إِلَّا	شَيْطَانًا	مَرِيدًا	لَعَنَهُ	اللَّهُ	وَقَالَ	لَا تَخِذَنَّ	مِنْ عِبَادِكَ
مگر	شیطان	سرکش	لعنت کی ہے اس کو	اللہ نے	اور	کہا اس نے	البتہ لوں گا میں سے بندوں تیرے
شیطان سرکش ہی کو (۱۱۷) جس پر اللہ نے لعنت کی ہے۔ (جو اللہ سے) کہنے لگا میں تیرے بندوں سے (غیر اللہ کی نذر دلوں کر مال کا)							
نَصِيبًا مَّفْرُوضًا ۝ وَلَا ضَلَّتْهُمْ وَلَا مَنِيَّتْهُمْ وَلَا أَمَرْتَهُمْ							
نَصِيبًا	مَّفْرُوضًا	وَلَا ضَلَّتْهُمْ	وَلَا مَنِيَّتْهُمْ	وَلَا أَمَرْتَهُمْ			
ایک حصہ	مقرر	اور البتہ گمراہ کروں گا میں ان کو	اور	آرزوئیں دلاؤں گا ان کو	اور	حکم دوں گا ان کو	
ایک مقرر حصہ لے لیا کروں گا (۱۱۸) اور ان کو گمراہ کرتا اور امیدیں دلاتا رہوں گا اور یہ سکھاتا رہوں گا							
فَلْيَبْتَكَنْ أَذَانَ الْأَنْعَامِ وَلَا أَمَرْتَهُمْ فَلْيَغْيِرْنَ خَلْقَ اللَّهِ ۝ وَمَنْ							
فَلْيَبْتَكَنْ	أَذَانَ	الْأَنْعَامِ	وَلَا أَمَرْتَهُمْ	فَلْيَغْيِرْنَ	خَلْقَ	اللَّهُ	وَمَنْ
پس البتہ کانٹیں گے	کان	جانوروں کے	اور	البتہ حکم کروں گا ان کو	پس پھیر ڈالیں گے	صورتیں بنائی ہوئی	اللہ کی کو
کہ جانوروں کے کان چیرتے رہیں اور (یہ بھی) کہتا رہوں گا کہ وہ اللہ کی بنی ہوئی صورتوں کو بدلتے رہیں۔ اور							
يَتَّخِذِ الشَّيْطَانُ وَلِيًّا مِّنْ دُونِ اللَّهِ فَقَدْ خَسِرَ خُسْرًا مُّبِينًا ۝							
يَتَّخِذِ	الشَّيْطَانُ	وَلِيًّا	مِّنْ دُونِ	اللَّهُ	فَقَدْ	خَسِرَ	خُسْرًا مُّبِينًا
پکڑے	شیطان کو	دوست	سوائے	اللہ کے	پس تحقیق	پایا ٹوٹا	ٹوٹا ظاہر
جس شخص نے اللہ کو چھوڑ کر شیطان کو دوست بنایا وہ صریح نقصان میں پڑ گیا (۱۱۹)							
يَعِدُّهُمْ وَيُمْنِيهِمْ ۝ وَمَا يَعِدُّهُمْ الشَّيْطَانُ إِلَّا غُرُورًا ۝ أُولَٰئِكَ							
يَعِدُّهُمْ	وَيُمْنِيهِمْ	وَمَا	يَعِدُّهُمْ	الشَّيْطَانُ	إِلَّا	غُرُورًا	أُولَٰئِكَ
وعدہ دیتا ہے انکو	اور	آرزوئیں دلاتا ہے	اور	نہیں	وعدہ دیتا ان کو	شیطان	مگر فریب کا یہ لوگ
وہ ان کو وعدے دیتا ہے اور امیدیں دلاتا ہے۔ اور جو کچھ شیطان انہیں وعدے دیتا ہے وہ دھوکا ہی دھوکا ہے (۱۲۰) ایسے							
مَّا أُولَهُمْ جَهَنَّمَ ۚ وَلَا يَجِدُونَ عَنْهَا مَحِيصًا ۝ وَالَّذِينَ آمَنُوا							
مَّا أُولَهُمْ	جَهَنَّمَ	وَلَا	يَجِدُونَ	عَنْهَا	مَحِيصًا	وَالَّذِينَ	آمَنُوا
ٹھکانا ان کا	دوزخ ہے	اور	نہیں	پائیں گے	اس سے	بھاگنا	اور جو لوگ ایمان لائے
لوگوں کا ٹھکانا جہنم ہے اور وہ وہاں سے مفصلی نہیں پاسکیں گے (۱۲۱) اور جو لوگ ایمان لائے							

وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ سَدُّ خَلْهُمُ جَنَّتِ تَجَرُّى مِنْ تَحْتِهَا							
و	عَمِلُوا	الصَّالِحَاتِ	سَدُّ خَلْهُمُ	جَنَّتِ	تَجَرُّى	مِنْ	تَحْتِهَا
اور	کام کیے	اچھے	اہستہ داخل کریں گے ہم ان کو	بہشتوں میں	چلتی ہیں	سے	نیچے ان کے
اور نیک کام کرتے رہے ان کو ہم بہشتوں میں داخل کریں گے جن کے نیچے نہریں جاری ہیں۔							
الْأَنْهَرُ خُلْدَيْنِ فِيهَا أَبَدًا وَعَدَ اللَّهُ حَقًّا وَمَنْ أَصْدَقُ							
الْأَنْهَرُ	خُلْدَيْنِ	فِيهَا	أَبَدًا	وَعَدَ	اللَّهُ	حَقًّا	وَمَنْ أَصْدَقُ
نہریں	بمیش رہنے والے	بچ اس کے	بمیشہ	وعدہ کیا	اللہ نے	سچا	کون ہے سچا
ابدالآباد ان میں رہیں گے۔ یہ اللہ کا سچا وعدہ ہے۔ اور اللہ سے زیادہ بات کا سچا							

مِنْ اللَّهِ قِيلًا (۱۲۲)

مِنْ	اللَّهُ	قِيلًا
سے	اللہ	بات میں
کون ہو سکتا ہے (۱۲۲)		